

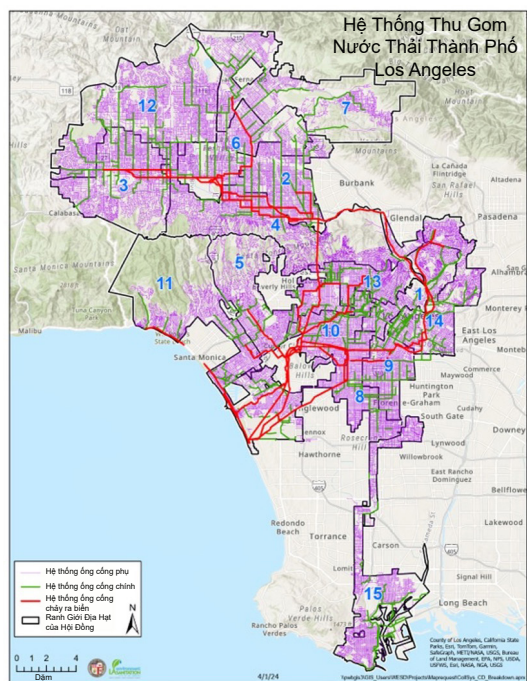
ĐỀ NGHỊ CHO MỨC PHÍ DỊCH VỤ NƯỚC THẢI NHỮNG CÂU HỎI THƯỜNG GẶP

Đây có phải là một loại phí hay lệ phí mới không?

Không, đây không phải là loại phí mới. Phí này đã được trả qua hóa đơn của Sở Điện Nước Los Angeles (LADWP) từ năm 1972. Phí thu từ Phí Dịch Vụ Nước Thải sẽ được dùng cho các chi phí điều hành và bảo trì hệ thống nước thải của Thành Phố Los Angeles, cải thiện, chi trả các khoản nợ của hệ thống vận chuyển và xử lý nước thải. Đề nghị điều chỉnh phí dịch vụ này là điều cần thiết để bảo vệ sức khỏe và môi trường cho dân cư Los Angeles. Đề nghị tiếp tục việc tăng phí định kỳ đã bị tạm ngưng vào năm 2020 do đại dịch. Sẽ có trợ cấp cho những người cần được giúp đỡ.

Phí Dịch Vụ Nước Thải tăng giá lên để làm gì?

Phí quý vị trả được dùng vào việc bảo vệ sức khỏe và môi trường cho dân cư Los Angeles thông qua việc nâng cấp và tu sửa hệ thống nước thải cũ kỹ của LA và các nhà máy tái sử dụng nước thải. Đây là hệ thống thu gom nước thải một cách an toàn từ nhà ở, địa điểm kinh doanh, trường học và cơ sở cộng đồng đến nơi xử lý tại bốn nhà máy tái sử dụng nước thải của LA để tái sử dụng hoặc thải bỏ an toàn.



Đề Nghị Mức Phí Dịch Vụ Nước Thải Của Thành Phố LA

	HIỆN TẠI	MÙA THU 2024	THÁNG BA 2025	THÁNG BẢY 2025	THÁNG MỘT 2026	THÁNG BẢY 2026	THÁNG BẢY 2027	THÁNG BẢY 2028
Các mức Phí Dịch Vụ Nước Thải bên dưới áp dụng cho các khách hàng của Thành Phố Los Angeles								
\$/HCF*	\$5,80	\$7,08	\$7,56	\$8,48	\$9,28	\$10,13	\$11,01	\$11,96
Các mức Phí Dịch Vụ Nước Thải bên dưới áp dụng cho các khách hàng có mức thu nhập thấp của Thành Phố Los Angeles								
\$/HCF*	\$4,00	\$4,89	\$5,22	\$5,85	\$6,41	\$6,99	\$7,60	\$8,25
Các mức phí bên dưới áp dụng cho các khách hàng công nghiệp do Phòng Quản Lý Nước Thải Công Nghiệp giám sát								
Nồng Độ Thấp SSC - \$/HCF*	\$4,02	\$4,15	\$4,38	\$5,01	\$5,41	\$6,00	\$6,50	\$7,12
Nhu Cầu Oxy Sinh Hóa \$/lb. của BOD	\$0,60	\$0,73	\$0,80	\$0,86	\$0,96	\$1,02	\$1,10	\$1,17
Tổng Lượng Chất Lơ Lửng \$/lb. của TSS	\$0,61	\$0,64	\$0,70	\$0,74	\$0,83	\$0,86	\$0,92	\$0,97
Các mức phí bên dưới áp dụng cho các khách hàng nhận dịch vụ thu nước thải từ Thành Phố Los Angeles và nhận các dịch vụ xử lý từ Los Angeles County Sanitation Districts								
Phí Vận Chuyển Nước Thải \$/HCF*	\$0,87	\$1,89	\$1,95	\$2,25	\$2,38	\$2,51	\$2,63	\$2,91
Phí Vận Chuyển Nước Thải Chơi Người Có Thu Nhập Thấp \$/HCF*	\$0,60	\$1,30	\$1,35	\$1,55	\$1,64	\$1,73	\$1,82	\$2,01

- *S/HCF = Chi phí (mức phí) trên mỗi một trăm feet khối nước sử dụng. 1 HCF tương đương với 748 gallons.
- Nồng Độ Thấp= nước thải có chứa nồng độ BOD hoặc TSS thấp hơn các mức BOD và TSS được quy định.
- Nhu Cầu Oxy Sinh Hóa (BOD) = số lượng oxy cần thiết để phân hủy các chất hữu cơ trong nước thải.
- Tổng Lượng Chất Lơ Lửng (TSS) = tổng lượng các chất lơ lửng hoặc "lèngh bèngh" trong dòng nước thải.
- Phí Vận Chuyển Nước Thải = đây là mức phí chỉ áp dụng với việc sử dụng hệ thống ống cống LA và không bao gồm các hệ thống xử lý nước thải của LA.

Nhiều đường ống cần được tu sửa hoặc thay thế và các dự án cải thiện cho hệ thống nước thải và các cơ sở xử lý đang được thực hiện để tiếp tục đảm bảo việc bảo vệ sức khỏe cộng đồng và môi trường, bao gồm đường thủy, các bãi biển và đại dương.

Trong vòng năm năm tới, Thành Phố sẽ đầu tư vào hàng trăm dự án trên toàn thành phố, với mức giá dự kiến vượt hơn 3 tỷ đô la.

Các dự án sẽ được khởi công xây dựng, nâng cấp và thay thế các trạm bơm quan trọng nhằm ngăn chặn nước thải tràn ra. Dự án Hiện đại hóa Đường Cống North Outfall – cột sống của hệ thống nước thải dài 6.700 dặm của LA – sẽ được hoàn thành sau hai thập niên xây cất, để bảo đảm việc phục vụ cho các thế hệ sau này. Các nhà máy tái sử dụng nước thải sẽ chuẩn bị cho việc đáp ứng nhu cầu tương lai của Los Angeles.

Quý vị còn có câu hỏi nào khác không?

Xin gửi email cho chúng tôi tại sansscrates2024@lacity.org



Các Câu Hỏi Thường Gặp



Nếu mức phí được thông qua, hóa đơn của tôi sẽ tăng lên bao nhiêu?

Quý vị có thể ước tính các hoá đơn sắp tới qua tính toán hoá đơn trực tuyến của chúng tôi tại **www.LACitySan.org/rates**. Hãy xem hóa đơn LADWP mới nhất cho Phí Dịch Vụ Nước Thải để biết khối lượng HCF quý vị đã dùng đến. (HCF là Trăm Feet Khối.) Quý vị sẽ cần đến lượng HCF để tính hóa đơn trực tuyến. Đây là nơi quý vị sẽ tìm thấy trên hóa đơn tiện ích của mình:

Phí Nước Thải		SA#:6341141523	
CHU KỲ THANH TOÁN	SỐ NGÀY	LỊCH ÁP DỤNG PHÍ NƯỚC THẢI	
10/27/23 - 12/29/23	63	Phí Dịch Vụ Nước Thải – Nhà Riêng	
Phí Dịch Vụ Nước Thải*	11.82762 HCF	\$5.80000/HCF	68,60
Chương Trình EZ-SAVE Dịch Vụ Nước Thải*			-21,27
Tổng Phí Nước Thải \$47,33			

Những mức phí này sẽ ảnh hưởng đến người thuê nhà và chủ nhà như thế nào?

Một số người thuê nhà trả Phí Dịch Vụ Nước Thải qua hóa đơn của LADWP, và những người khác trả phí sử dụng nước và nước thải trong tiền thuê nhà. Nếu quý vị thuê nhà và tự trả phí dịch vụ nước thải cho LADWP, thì các mức phí mới cũng sẽ áp dụng với quý vị. Nếu phí sử dụng nước và nước thải được bao gồm trong tiền thuê nhà hoặc trong các khoản phí của Hiệp Hội Chủ Nhà (HOA), thì chủ nhà hoặc bên quản lý tài sản sẽ trực tiếp trả phí dịch vụ nước thải cho Thành Phố.

Một số nhưng không phải tất cả các bất động sản cho thuê của Los Angeles phải tuân hành Sắc Lệnh Ổn Định Tiền Thuê Nhà của Thành Phố, trong đó có quy định về tiền thuê nhà và trục xuất. Tình trạng của những người thuê nhà tại Los Angeles đều khác nhau, bao gồm việc chủ nhà có chuyển một phần hay tất cả phí được tăng sang bên người thuê hay không. Để biết thêm thông tin, xin vào: <https://www.housing2.lacity.org/residents/rso-overview>

Có trợ cấp nào cho dân cư Los Angeles đang cần được trợ giúp?

Khách hàng có mức thu nhập thấp có thể nộp đơn xin tham gia Chương Trình EZ-SAVE để được giảm giá các hóa đơn cho Phí Dịch Vụ Nước Thải. Dân cư Thành Phố Los Angeles, kể cả những người đang sử dụng dịch vụ nước thải từ Los Angeles County Sanitation Districts cũng đủ tiêu chuẩn để nộp đơn. Các khách hàng có mức thu nhập thấp hiện được giảm giá 31% cho Phí Dịch Vụ Nước Thải cho đến 18 HCF (1.800 feet khối) của lượng nước đã sử dụng mỗi hai tháng. Mức giảm giá cho người có mức thu nhập thấp vẫn được tiếp tục áp dụng.

Tất cả các khách hàng có thể chuyển đổi hóa đơn LADWP mỗi hai tháng thành hóa đơn hàng tháng qua chương trình Level-Pay. Không cần hội đủ tiêu chuẩn về thu nhập mới có thể chuyển đổi hóa đơn.

Để tìm hiểu xem quý vị có đủ điều kiện tham gia Chương Trình EZ-SAVE hay không hoặc để thay đổi lịch thanh toán của mình qua Chương Trình "Level Pay", hãy truy cập: <https://www.ladwp.com/financialassistance>

Tại sao Thành Phố cần điều chỉnh các mức Phí Dịch Vụ Nước Thải vào lúc này?

Tăng Phí Dịch Vụ Nước Thải định kỳ đã bị tạm ngưng vào năm 2020 do đại dịch. Việc tăng phí từng bước một bắt đầu từ Mùa Thu 2024 là điều cần thiết cho LA để đầu tư vào các dự án hạ tầng cơ sở nhằm bảo vệ sức khỏe cộng đồng và môi trường.



Công Trình Tu Bổ Đường Cống North Outfall